



# Historic Farmstead

Guam Historic Properties Inventory Site 66-08-2551

Department of the Navy | Public Education and Interpretation Series

**Recent excavations revealed the site to be a World War II era and later farmstead, or *lancho*, occupied between 1944 and 1951.**

An historic farmstead is located near the southern boundary of Andersen Air Force Base (AFB) in the municipality of Yigo. This historic property is situated in an abandoned coconut grove where other cultivated food plants such as picklefruit trees and wild ginger are also found. A concentration of historic artifacts and the food plants indicate the former presence of a traditional farmstead, or *lancho*. *Lancho*, from the Spanish word *rancheria*, refers to a family-owned property outside of the confines of villages where Chamorros raise crops and animals. Historical records such as aerial photographs indicate the existence of *lanchos* in the area. Archaeological investigations revealed that the *lancho* was probably used most intensively between 1944 and 1951. The timeframe for this farmstead was determined from the dates of the artifacts that the archaeologists discovered scattered across the ground surface.

The artifacts represent both farming and domestic activities, and include rusted tool parts, a broken plow, glassware, and ceramics. The glass includes many soda and beer bottles, storage jars, baby food jars, and medicine bottles. Two pieces of stoneware representing a pre-World War II (WWII) Japanese ceramic vessel were discovered. This stoneware may have been deposited before or during the war, or used by the farmers after the war. There are also pieces of white porcelain with blue transfer-print designs that date to as late as the 1950s. Evidence of combat during WWII at the site is indicated by shrapnel, shell casings, and a bomb pit.



***Pre-WWII Japanese glazed stoneware and Blue transfer-print ceramic***

The site is located within an area of potential disturbance by a construction project at Andersen AFB, and it was investigated as a part of plan to gather information prior to the construction project. Avoidance of historic properties is always the first choice of the military when there is a need for construction. When avoidance is not possible, the military then looks for ways to minimize the effects of the construction on historic properties. Mitigation is proposed when it has been determined through consultation with the State Historic Preservation Office and other consulting parties that avoidance is not possible. One form of mitigation is data recovery. Data recovery can include background research, exploratory testing, and excavation.

***This historic farming site is important because it contains clues about how local people on Guam lived just after World War II.***

***Marine shells were collected and analyzed by the archaeologists. The presence of the shells indicates that ocean resources were being collected and carried to the site for food.***

In the planned construction area at the historic farmstead, archaeologists excavated shovel tests to check for any artifacts below the surface of the ground. Shovel tests are small exploratory holes excavated to search for artifacts or other cultural deposits below the ground surface. They also excavated a trash dump that yielded a large quantity of soda and beer bottles, and collected artifacts that tell the story of the farmstead.

This Public Education and Interpretation Series Booklet was developed in partial fulfillment of the Programmatic Agreement between the Department of Defense, the Advisory Council on Historic Preservation, the Guam State Historic Preservation Officer, and the Commonwealth of the Northern Mariana Islands State Historic Preservation Officer regarding the military relocation to the islands of Guam and Tinian. This Booklet is based on the information developed and data recovered from the site during the implementation of the mitigation plan developed for this project.

## Historic Farmstead



***Medicine bottle***



***1940s Beer bottle***



***Green glass bottle***



***1949 Coca-Cola bottle***



# Hestorikát Fanggualu'an

Guam Historic Properties Inventory Site 66-08-2551

Dipattamentun Navy | Edukasion yan Intetpitasion Publiku

**Gi ti ábmam na tiempo i ma guaddok na lugát annok na i tiempon Geran Etmundo Dos ya despues humuyong fanggualu'an pat láncho umukupa gi Mit Nuebi Kuarentai Kuáttro yan Mit Nuebi Singkuentai Uno.**

I hestorikát fanggualu'an gaige gi chechon sanhaya gi 'Andersen Air Force Base (AFB)' gi ya Yigo. Gaige i propiadát hestorikát gi halom katdumen trongkon niyok annai manggaige otro siha na trongkon fruta yan mangu. I rinikohen fina'átte yan i bulan tinanon para nengkanno' muna'annok na gaige i ginen sumagáyi i lugát na hagas ha' i kustumbren fanggualu'an pat láncho. I palabra láncho ginen i fino'Españot rancheria, kumeke'ilek-ña na i familiar Chamorro ni' manggai tano' gi hiyong siudát manlálanchu manmamomoksai gá'ga' yan manmanánonon para nengkanno'-ñiha. A'annok este na hestorikát gi litráto ni' ma chule' ginen i batkon aire na hunggan guáha ha' láncho gi lugát. Ginen i embestigasion i taotao ni' umestudia i lugát umannok na i lancho manggaige más gi Mit Nuebi Kuarentai Kuáttro yan Mit Nuebi Singkuentai Uno. Ma ditetmina na i tiempon fanggualu'an ginen i fina'átte ni' ma sodda' manmachalapon gi hilo' odda'.

I fina'átte siha annok na ginen láncho yan kontodu aktebedát i gima' sa' tinakke' ramenta, machulang aládu, má'pe kristát yan pidáson losa. I kristát lokkue' ginen buteyan setbesa yan gimen mames, tãron mamó'lo, tãron nengkanno' neni, yan buteyan ámot siha. Ma sodda' dos pidáson sahguan umannok na desdi ántes di i gera sa' annok na losan Chapanes. Siña ha' i sahguan ma po'lu ántes di i gera, duránten i gera pat i lanchero ha usa despues di i gera. Guáha lokkue pidáson ápaka' na losa ni' ma adotna penturan asut na chita ni' siña desdi i Mit Nuebi Singkuenta na tiempo. Ma sodda' empe' lulok, káskaran bála yan hoyon bãm na annok na guáha minimu gi lugát gi duránten i Geran Etmundo Dos.



**Fina'atten losan Chapanes yan penturan asut chita na sahguan desdi ántes di i Geran Etmundo Dos**

Ma sodda' un lugát annai pusipbli na ma atborota ni' che'cho' kinahat gi ya 'Andersen AFB', ya ma embestitiga komu pátte gi plánu na u rikohi enfotmasion ántes di u matutuhon i che'cho'. Gof takhilo' para i militát na u ma adahi i propiadát hestorikát yanggen guáha cho'cho' ma nisisita para u ma cho'gue. Yanggen ti pusipbli na u ma suháyi, i militát u espeha empeñu ya u desminuyi i estotbo gi propiadát hestorikát. Ma proponi alibio yanggen ma ditetmina na guáha konsehilasion ginen Ufisinan Estádon Inadahen Hestorikát pat otro ahensian konsehilo siha na ti pusipbli ma suháyi. Uno na siña ma alibio i para u ma attan i ebidensia. I ebidensia sumaonao i inilao i lugát, embestigasion lugát yan i guinaddok.

**I taotao ni' umestudia i lugát ha rikohi yan ha analisa i karakat tási. Put di ma sodda' i karakat tási ma sãngan na ma hokka ya ma kãtga guato gi lancho i guinahan tási para nengkanno'-ñiha.**

Gi ma plánu na lugát para ma hatsáyi gi fanggualu'an hestorikát, i taotao ni' umestudia, ha guaddok para u espeha kao u fañuda' fina'átte pat pine'lon otro kutturát gi papa' i edda'. Gi guinaddok ma sodda' lokkue' tãngken basula ni' bula buteyan setbesa yan gimen mames, ma rikohi todú i fina'átte para u ma estudia kao siña mansinangani siha estoria put i fanggualu'an.

**Gof empottãnte este i hestorikát lugát fanggualu'an sa' umannok taimanu i taotao Guahãn manlá'la' despues di i Geran Etmundo Dos.**

Mana'huyong este na Lepblon Idukasion yan Pinila' Pupbliku para u komplási pátte gi kontrátan i Dipattamenton Difenstot, i Konsehilon Abison Inadahen Hestorikát, i Ufisiát Estádon Inadahen Hestorikát Guahãn yan i Ufisiát Estádon Inadahen Hestorikát Islas Notte Mariana yan put i militát ni' para u fanma muebi para Guahãn yan Tinian. Mana'pusipbli este na lepblo ginen i enfotmasion ni' ma pripára put i lugát annai ma sera i planu para i che'cho'.

## Hestorikát Fanggualu'an



**Buteyan ámot**



**Buteyan setbesa gi mit nuebi kuarenta**



**Buteyan mamafak ni' betde**



**Buteyan kok gi mit nuebi kuarentai nuebi**